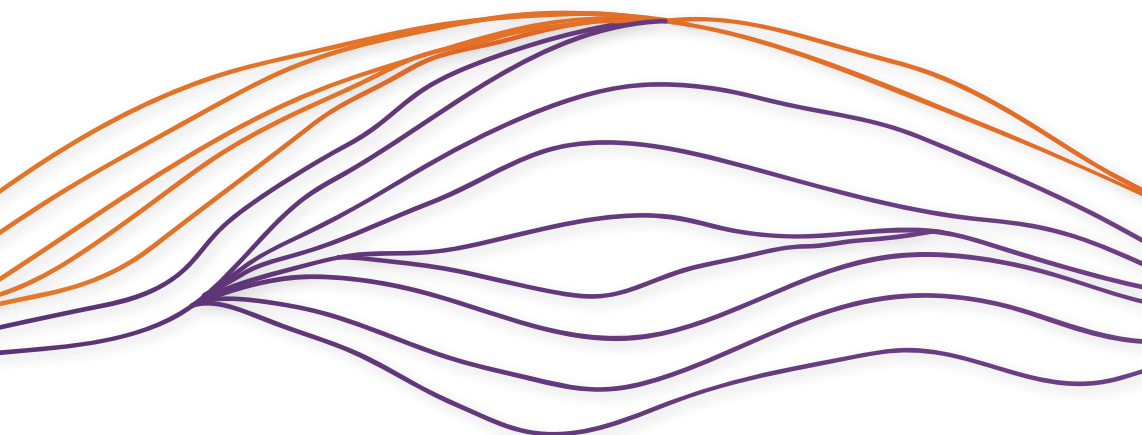
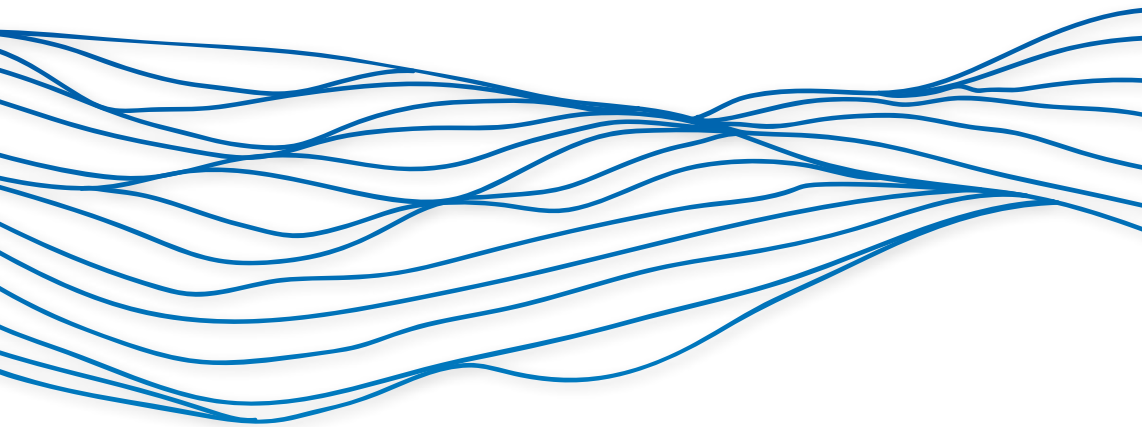


# *Sang* **Nordik**

**BANK NORDIK**



# Yvirlit



Kom og dansa	3
Fagra blóma	4
Eros	5
Tað er leygarkvøld	6
Those were the days	7
Delilah	8
Aldan	9
Cockles and Mussels	10
When I'm 64	11
Jutlandia	12
Eins og áarstreymur	13
The Wild Rover	14
I en lille båd der gynger	15
Sonur, pápi tín býr ei í Tórshavn	16
Nuanneq niperput	17



# Kom og dansa

Orð og lag: Mickey Newbury og John Van Zandt

Kom og dansa, hjartanskæri skattur mín!  
Hoyr, fiólin káta kvøður hásong tín!  
Kvøður kátt um elskhug og um søtan gleim;  
lat hann bera okkum burt í annan heim!

Kom og dansa, kæra, legg teg í mín arm!  
Lívgandi er hvíldin við tín mjúka barm.  
Lítla hjartað titar eymligt móti mær,  
sum ein bangin dúgva sárt við veingjum slær.

Fagra høvdið hvílir móti bringu blítt,  
fuglaungin kennir reiðrið fjálgt og lýtt.  
Skálkasøta brosið leikar vørrum á,  
spyr, um ikki skjótt tær munnu kossin fá.


Eygu møtast – burt er horvið alt, sum er;  
eina sveima vit í eini dreymaverð.  
Søtt sum blóman angar, mjúkt sum aldan slær,  
streymar heitt títt unga yndi móti mær.

Alt er skýmligt, eina dansa tú og eg;  
smáar varrar teska eymt: »Eg elski teg!«.  
Ørur eg tær kyssi – streingir tagna brátt.  
Svunnin er ein fríð og føgur dreymanátt.



# Fagra blóma

Orð: Poul F. Joensen  
Lag: Fred Rose



Fagra blóma! Tú sum prýðir  
fjallatindar, berg og skørð,  
bø og ong og grønar líðir,  
hvat er fagrari á jørð?  
Eina blómu tó eg kenni,  
fagrast hon av øllum er,  
sjálvt ei rósan líkist henni,  
tað er hon, eg valdi mær!


Blómur spretta móti vári,  
følna tá ið heystið er,  
mín, hon blóma man alt árið,  
um so kalt og kavi er.  
– Einaferð hon bert man blóma,  
følnar hon, eg følni við,  
fylgja skal eg blómu míni,  
til tann síðsta hvíldarfrið.



# Eros

Orð: Steintór Rasmussen

Lag: Terji Rasmussen



Vilt tú ikki sita her  
eina løtu nú hjá mær,  
so eg kann kína og kyssa teg  
og vera tær so nær.  
So eg kann kína og kyssa teg  
og vera tær so nær.

Nú býurin skjótt sova skal,  
og myrkrið biður góða nátt;  
legg teg bara her so væl,  
fevn og kroyst mín kropp,  
legg teg bara her so væl – hjá mær.

Vit gloyma dagsins strev  
í morgin er aftur frídagur,  
og Eros so loyndarfullur lær,  
bara hann okkum sær.

Nú sólin sendir geislar inn  
í eina lítla lon so veik:  
|:Har liggja tvey saman, ballað skinn  
eftir ástarleik:|.

Um vit gloyma dagsins stríð  
geva hvørjum øðrum tíð  
kann Eros ikki halda frí  
tað leggur hann einki í.

Tú mást ei fara heim í nátt  
verð nú her hjá mær,  
|:so eg kann merkja tín mjúka kropp  
heilt nær at mær:|.



# Tað er leygarkvöld

Orð: Mina Reinert  
Lag: Jákup Thomsen

Tað er leygarkvöld í kvöld  
harmonikan spælir til dans  
komið øll, sum eru køld,  
komið og fáíð tykkum kjans.

*Tak um miðjuna á henni  
sum tú valdi tær  
Kom og syngi og flenni  
kom og dansa við mær.*

Hoyr so kátir tónar út  
gjøgnum vindeygað sær smoyggja nú.  
Hvussu kanst tú kenna sút?  
Kom og trín í dansin, tú.

Og tá myrkrið fjalir fold  
tak tá gentuna í hondina.  
Tá so døggin legst á mold  
leiðast tit til strondina.

Legg á varrar hennar koss  
strúk so blítt og eymt um purlurnar  
burt er alt, sum fyrr var knoss  
og burt allar kurlurnar.

Eydnulandið tykkar er  
har í fjálgu skýming sera blítt  
tað sum síðan hendi har  
er í tínum huga frítt.



# Those were the days

Orð og lag: B. Fomin; arr. og ensk ums.: Gene Raskin

Once upon a time there was a tavern  
Where we used to raise a glass or two  
Remember how we laughed away the hours,  
And dreamed of all the great things we would do

*Those were the days my friend  
We thought they'd never end  
We'd sing and dance forever and a day  
We'd live the life we choose  
We'd fight and never lose  
For we were young and sure to have our way.  
La la la la ...  
Those were the days, oh yes those were the days*

Then the busy years went rushing by us  
We lost our starry notions on the way  
If by chance I'd see you in the tavern  
We'd smile at one another and we'd say

*Those were the days ...*

Just tonight I stood before the tavern  
Nothing seemed the way it used to be  
In the glass i saw a strange reflection  
Was that lonely woman really me?

*Those were the days ...*

Through the door there came familiar laughter  
I saw your face and heard you call my name  
Oh, my friend we're older but no wiser  
For in our hearts the dreams are still the same.

*Those were the days ...*



# Delilah

Orð og lag: Les Reed, Barry Mason og Jordi Bastard

I saw the light on the night  
that I passed by her window  
I saw the flickering shadow  
of love on her blind  
She was my woman  
As she deceived me I watched  
and went out of my mind

My, my, my Delilah  
Why, why, why Delilah  
I could see, that girl was no good for me  
But I was lost like a slave  
that no man could free

At break of day when that man  
drove away I was waiting  
I crossed the street to her house  
and she opened the door  
She stood there laughing  
I felt the knife in my hand  
and she laughed no more

My, my, my Delilah  
Why, why, why Delilah  
So before they come to break down the door  
Forgive me Delilah I just couldn't take anymore

[Instrumental]  
ohohohoh ... ohohohoh ...  
[Instrumental]  
ohohohoh ... ohohohoh ...

She stood there laughing  
I felt the knife in my hand  
and she laughed no more





My, my, my Delilah

Why, why, why Delilah

So before they come to break down the door

Forgive me Delilah I just couldn't take anymore

Forgive me Delilah I just couldn't take anymore

# Aldan

Orð: Gunnar Hoydal

Lag: Annika Hoydal

Altíð ræddist eg taran í sjónum,  
rekandi vøkstur um klettur og brot,  
síðani, saman við ótta og vónum,  
hefur tú rikið mítt hjarta á flot.

*Tak í meg, tak um mín iva,  
nem við meg, nert ikki við,  
sissa meg, tá eg vil liva,  
øs meg, tá eg biði um frið.  
sissa meg, tá eg vil liva,  
øs meg, tá eg biði um frið.*

Nú ert tú aldan, og eg eri tarin,  
dregur meg at tær og rekur meg frá,  
eigi teg, eigi teg, tá tú ert farin,  
veit at eg missi teg, tá tú ert hjá.  
*Tak í meg ...*


Alt tað, sum lokkar og alt, sum vil styggja,  
fløðandi, fjarðandi ert tú í mær,  
lyftir meg upp nú og letur meg liggja,  
myrkrið, sum bjargar og ljósið, sum slær.  
*Tak í meg ...*



Ræddist eg sjógvin við myrkri og megi,  
visti meg stíga á ótryggan veg,  
líknandi leið, men við rekandi gleði,  
gangi eg nú: Nú ræðist eg teg.  
*Tak í meg ...*

## Cockles and Mussels

Orð og lag: James Yorkston



In Dublin's fair city  
Where girls are so pretty  
I first set my eyes on sweet Molly Malone  
as she pushed her wheelbarrow  
Through the streets broad and narrow  
Crying "Cockles and mussels, alive, alive, oh"

*Alive, alive, oh*  
*Alive, alive, oh*  
*Crying "Cockles and mussels, alive, alive, oh"*

Now she was a fishmonger  
And sure, t'was no wonder  
for so were her mother and father before.  
And they each wheeled their barrow,  
through streets broad and narrow,  
crying, "Cockles and mussels, alive, alive oh!"

*Alive, alive, oh*  
*Alive, alive, oh*  
*Crying "cockles and mussels, alive, alive, oh"*

She died from a fever,  
and no-one could save her,  
and that was the end of sweet Molly Malone.  
Now her ghost wheels her barrow,  
through streets broad and narrow,  
crying, "Cockles and mussels, alive, alive oh!"



*Alive, alive, oh*

*Alive, alive, oh*

*Crying "Cockles and mussels, alive, alive, oh"*

# When I'm 64

Orð og lag: Lennon/McCartney

When I get older losing my hair,  
Many years from now,  
Will you still be sending me a valentine  
Birthday greetings bottle of wine?

If I'd been out till quarter to three  
Would you lock the door,  
Will you still need me, will you still feed me,  
When I'm sixty-four?

oo oo oo oo oo oo oo oooo  
You'll be older too, (ah ah ah ah ah)  
And if you say the word,  
I could stay with you.

I could be handy mending a fuse  
When your lights have gone.  
You can knit a sweater by the fireside  
Sunday mornings go for a ride.

Doing the garden, digging the weeds,  
Who could ask for more?  
Will you still need me, will you still feed me,  
When I'm sixty-four?

Every summer we can rent a cottage  
In the Isle of Wight, if it's not too dear  
We shall scrimp and save  
Grandchildren on your knee  
Vera, Chuck, and Dave




Send me a postcard, drop me a line,  
Stating point of view.  
Indicate precisely what you mean to say  
Yours sincerely, Wasting Away.

Give me your answer, fill in a form  
Mine for evermore  
Will you still need me, will you still feed me,  
When I'm sixty-four?

# Jutlandia

Orð og lag: Kim Larsen



Det var i nittenniogfyrre eller cirka deromkring,  
da der var krig i Korea.  
Skibet hed Jutlandia, og det kom vidt omkring,  
for der var krig i Korea.  
Udstyret fra kælder til sal  
som et flydende hospital.

*Hej-ho for Jutlandia,  
hun kommer som kaldet til slaget.  
Hjemme er jægeren hjemvendt fra jagt  
og sømanden hjemvendt fra havet.*

Når drengene de skal i krig, sejler kvinderne forbi  
på de røde-kors-malede skibe,  
og Lili-li Marleen synger "auf wiederseh'n",  
når de falder på stribе.  
Kanonerne spiller første violin,  
c'mon soldier, syng med på melodi'n:

*Hej-ho for Jutlandia ...*



Hun sejler gennem natten med alle sine børn,  
levende og døde.

Hvid som en jomfru og tapper som en ørn  
går hun krigen i møde.


Sygeplejerske på seksten år  
tilser soldaternes sår.

*Hej-ho for Jutlandia ...*

## Eins og áarstreymur

Orð: M.S. Viðstein

Lag: Robert Sauer



Eins og áarstreymur rennur  
vallar' hugurin hjá mær,  
og í barmi mínum brennur  
longsil út um bygdargarð.  
Eg vil skoða villar víddir,  
eg vil njóta sól og vind!  
Fagurt hagin nú er skrýddur,  
lætt fer lot um fjallatind.

Felagar, tit þjókan takið,  
kom í hagan burt við mær,  
vendið bygdini so bakið –  
móti okkum sólin lær.  
Hoyrið fuglaljóð í haga,  
síggið seyðafylgi mong,  
dýr og menniskju seg gleða;  
trív tí í ein vallarasong!

Tá ið eftir dagsins hita,  
kaldligt lot um víddir fer,  
snípan letur okkum vita,  
at tað hvíldarstund nú er,  
og tá fara vit í tjaldið  
og vit sova sælan blund,



inntil náttin missir valdið  
á tí snimmu morgunstund.

# The Wild Rover

Írskt fólkalag

I've been the wild rover for many a year  
And spent all my money on whisky and beer.  
But now I'm returning with gold in restore  
And never I'll play the wild rover no more.

*And it's no, nay, never.  
No, nay, never no more,  
will I play the wild rover, no never, no more.*

I went to a shanty that I used to frequent,  
And I told the landlady my money was spent.  
I asked her for credit, she answered me "Nay"  
saying: "Customers like you I can get any day".

*And it's no, nay, never ...*

I drew from my pocket ten sovereigns bright,  
And the landlady's eyes –  
opened wide with delight.  
Sayin' "I have the whisky and wine of the best,  
And the words that I told you were only in jest."

*And it's no, nay, never ...*

I'll go home to my parents, –  
confess what I've done,  
And hope they will pardon their prodigal son.  
And if they will do as so often before,  
Never I'll play the wild rover no more.

*And it's no, nay, never ...*



# I en lille båd der gynger

Orð: Nis P. Jørgensen

Lag: Mickey Newbury og John Van Zandt

---

*I en lille båd der gynger  
sidder jeg og synger  
Synger om de ting der gi'r liver værdi  
Jeg ka' ikke gå på vandet  
men jeg ka' så meget andet  
Jeg kan føle mig glad Jeg kan føle mig fri*

Der er forår i min mave  
Jeg ved hvad jeg vil lave  
ud og finde fred  
fri for nogen der glor  
Drive rundt ude på fjorden  
med begge ben på jorden  
Jeg er godt tilfreds  
med en pilsner i snor

*I en lille båd der gynger ...*

Prøv og mærk hvor luften sitrer  
se op vandet hvor der glitrer  
Jeg har masser af tid  
og slet ingen ur  
Her er duft af tang og tjære  
det er lige til at bære  
Tør en fisk på en rist  
fra et gammelt komfur

*I en lille båd der gynger ...*



# Sonur, pápi tín býr ei í Tórshavn

Orð: Dynamitt  
Lag: Michael Ballew

Drongurin kom inn í køkin ein dagin,  
hugdi upp á mammuna og segði so smæðin:  
Góða mamma  
allir mínir vinir flenna,  
teir vilja ikki við meg kenna  
tá ið eg tosi.  
Tá teir siga ei, tá sigi eg oy,  
og tá teir siga nei, tá sigi eg noy,  
tað er løgið!  
Góða mamma sig mær,  
hvat er galið við mær, eg vil tað vita.

Men tað sum eg haldi er allarmest galið,  
tað er tá eg eri í Gundadali  
og hyggi,  
har seti eg meg í skýlið,  
eg rópi hart og ýli  
KOYR Á KÍ.  
Eg haldi jú við HB, eg eri Havnarmaður,  
men skorar KÍ, tá verið eg glaður,  
sikken tossi.  
Góða mamma sig mær,  
hvat er galið við mær, eg vil tað vita.

Nú drongurin leingi hevði havt orðið,  
setti mamman seg niður við borðið  
og hon segði:  
Pápi tín, sum heldur við HB,  
hann er ikki tín rætti pápi,  
tað skalt tú vita.  
Tí í Klaksvík býr tín ektaði babba,





har eigur tú eina ommu og abba,  
ver tú glaður.

Eg má hesi boðini bera,  
og tú mást ikki keddur vera, tá ið eg sigi:

Sonur, pápi tín býr ei í Tórshavn,  
hann býr í Klaksvík.

At vita tað, tað er títt minsta krav.

Sonur, pápi tín býr ei í Tórshavn.  
hann býr í Klaksvík.

og tað skalt tú bara vera stoltur av.

## Nuaneq niperput

Nuaneq niperput annisissaqaarput  
Tulleriilluta erinarsussagatta  
Taavalu maanna erinanguarmik  
Appissilaarlanga aaaa

Jor-læ-le-oh-le-oh-le Jor-læ-le-oh  
Jor-læ-le-oh-le-oh-le Jor-læ-le-oh ho ho ho  
Jor-læ-le-oh-le-oh-le Jor-læ-le-oh  
Jor-læ-le-oh-le-oh-le-jooo

Nuaneq niperput annisissaqaarput  
Tulleriilluta erinarsussagatta  
Taavalu maanna erinanguarmik  
Appissilaarlanga aaaa